



ZÁRUČNÍ LIST/ZÁRUČNÝ LIST/GWARANCJA/GARANCIA
ADATLAP/GUARANTEE FORM/GARANTIJA/GARANTIE

Datum prodeje/Dátum predaja/Data sprzedaży/Vásárlás dátuma/Date of sale/
Pardavimo data/Verkaufsdatum:

Razítko a podpis prodejce/Pečiatka a podpis predajcu/Pieczałka i podpis/Aláírás, bélyegző/
Stamp and signature/Antspaudas ir parašas/Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

Důvod reklamace/Dôvod reklamácie/Powód reklamacji/Hiba leírása/Reason claim/Atmetimo
priežastis/Reklamationsgrund:

Datum/Dátum/Data/Dátum/Date/Data/Datum:

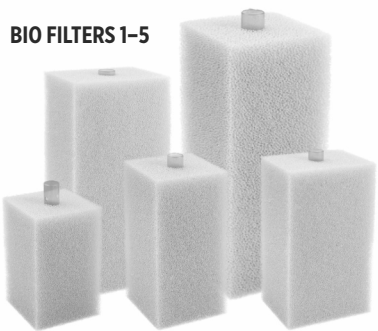
INTERNAL PUMP

230 V ~ 50 Hz



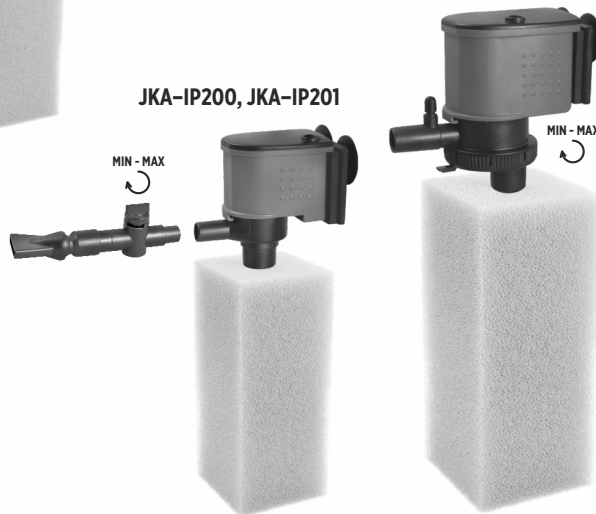
model	Watt	Q. Max l/h	aquarium liters
JKA-IP200	6 W	400	50-200 l
JKA-IP201	8 W	500	200-400 l
JKA-IP202	10 W	600	400-600 l
JKA-IP203	30 W	2 000	over 600 l

BIO FILTERS 1-5

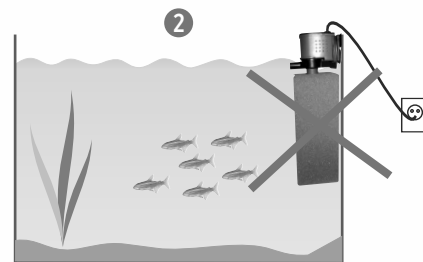
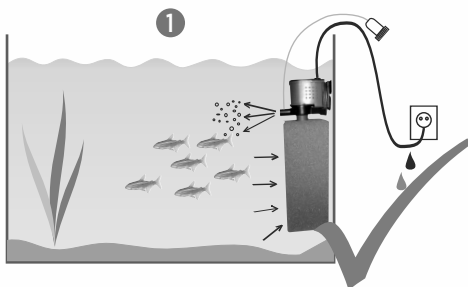


JKA-IP202, JKA-IP203

JKA-IP200, JKA-IP201



model	size	aquarium liters
1	10×10×16	50 l
2	10×10×20	100 l
3	10×10×24	200 l
4	10×14×25	300 l
5	10×14×30	400 l



JK ANIMALS
Bystřice 1428, 739 95
Czech Republic
T/F +420 558 352 607-8
info@jkanimals.cz
www.jkanimals.cz

NÁVOD K OBSLUZE

Tato celoponorná akvárijní čerpadla spočně s biofiltrrem-polyuretánovou pěnou (není součástí čerpadla) zaručují optimální filtraci akvárije vody potřebnou pro zdravý život ryb a rostlin. Filtrovaná voda je čištěna mechanicky a biologicky přes polyuretánovou pěnu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo před jakoukoli manipulací odpojte z el. sítě. Čerpadlo nesmí být používáno na jiné účely, než na jaké je zkonstruováno. Napájecí přívod spotřebiče není možno vyměnit, v případě jeho poškození je nutno spotřebič vyřadit z provozu. Spotřebič se musí umístit tak, aby byla vidlice přístupná pro případ nouzového vypnutí z el. sítě. Na přívodní el. šňůře vytvořte "odkvapovú slucku" (obr. 1), aby se zamezilo stékání vody do zásuvky. Došlo-li k namočení zásuvky, nejprve odjistěte pojistky nebo jistič v rozvodné skřini a teprve potom vytáhněte el. šňůru ze zásuvky. Čerpadlo nesmí nikdy pracovat mimo vodu a teplota vody nesmí přesahnout 35 °C. Před zapojením zkontrolujte, zda údaje na výrobnom štítku odpovídají napětí v el. síti. Spotřebič musí být napojen přes proudový chránič (30 mA). Spotřebič nesmí obsluhovat děti bez stálého dozoru dospělých osob.

INSTALACE

Na výstup čerpadla nasadte koncovku přidavného vzduchování, nebo regulační ventil přietoku (u typu JKA-IP202 a JKA-IP203 je regulace sání ve spodní části čerpadla). Čerpadlo upevněte pomocí přísavek k boční stěně akvária pod hladinu vody. Pomocí regulačního ventilu nebo regulace sání nastavte požadovaný průtok filtrované vody dle velikosti akvária (MIN-minimální průtok, MAX-maximální průtok). Při volbě přidavného vzduchování dbejte na to, aby hadička s plastovou koncovkou sání vzduchu byla nad vodní hladinou (obr. 1). Zapojte do el.sítě.

ÚDRŽBA

Toto čerpadlo vyžaduje jednoduchou údržbu. Nejméně jednou za dva měsíce vyčistíte pod tekoucí vodou vrtulku s magnetickým rotorem, komoru, ve které je tento rotor umístěn a regulační ventil přietoku.

ZÁRUKA

Na výrobek je poskytována záruka 3 roky ode dne prodeje. Vztahuje se pouze na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady a poškození výrobku, vzniklé v důsledku jeho nesprávného používání, mechanického poškození neopatrným zacházením, jakéhokoliv neodborného zásahu do výrobku, vlivem nesprávné údržby či jeho užíváním v rozporu s tímto návodem k použití. Záruka se také nevztahuje na jakékoli živé organismy v akváriu a je limitována pouze na výrobek JKA - AKVARIJNÍ VNITŘNÍ ČERPADLO. Při vyskytnutí vady v záruční době je nutné uplatnit reklamaci prostřednictvím prodejce. Povinností reklamujícího je současně předložení řádně vyplněného záručního listu s uvedením důvodu reklamacie,razítkem, podpisem prodejce a s datem prodeje. Bez těchto náležitostí nelze reklamaci uplatnit! Výrobce i dodavatel výrobku neodpovídají za jakékoli přímé či nepřímé škody a újmy vzniklé v důsledku nebo v souvislosti s jeho nesprávným použitím nebo nesprávnou údržbou.

NÁVOD K OBSLUHE

Tieto celoponorné akváriéné čerpadlá spoločne s biofiltrrom-polyuretánovou penou (nie je súčasťou čerpadla) zaručujú optimálnu filtráciu akvárije vody potrebnú pre zdravý život rýb a rastlín. Filtrovaná voda je čistená mechanicky a biologicky cez polyuretánovú penu.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

Čerpadlo pred akoukoľvek manipuláciou odpojte z el. siete. Čerpadlo nesmie byť používané na iné účely, než na aké je zkonštruované. Napájací prívod spotrebiča nie je možné vymeniť, v prípade jeho poškodenia je nutné spotrebič vyřadit z prevádzky. Spotrebič sa musí umiestniť tak, aby bola vidlica prístupná pre prípad núdzového vypnutia z el. siete. Na prívodnej el. šnúre vytvoríte "odkvapovú slucku" (obr. 1), aby sa zamedzilo stekaniu vody do zásuvky. Ak došlo k namočeniu zásuvky, najprv odistíte pojistky alebo istič v rozvodnej skřini a potom vytiahnite el. šňúru zo zásuvky. Čerpadlo nesmie nikdy pracovať mimo vody a teplota vody nesmie presiahnuť 35 °C. Pred zapojením skontrolujte či údaje na výrobnom štítku zodpovedajú napätiu v el. sieti. Spotrebič musí byť napojený cez prúdový chránič (30 mA). Spotrebič nesmú obsluhovať deti bez stálého dozoru dospelých osôb.

INSTALÁCIA

Na výstup čerpadla nasadíte koncovku pridávneho vzduchovania alebo regulačný ventil prietoku (pri typoch JKA-IP202 a JKA-IP203 je regulácia sánia v spodnej časti čerpadla). Čerpadlo upevnite pomocou prísaviek k bočnej stene akvária pod hladinu vody. Pomocou regulačného ventilu alebo regulácie sánia nastavte požadovaný prietok filtrovanej vody podľa veľkosti akvária (MIN-minimálny prietok, MAX-maximálny prietok). Pri voľbe pridávneho vzduchovania dajte na to, aby hadička s plastovou koncovkou sánia vzduchu bola nad vodnou hladinou (obr. 1). Zapojte do el. siete.

ÚDRŽBA

Toto čerpadlo vyžaduje jednoduchú údržbu. Najmenej jeden raz za dva mesiace vyčistíte pod tečúcou vodou magnetický rotor s vrtulkou a regulačný ventil prietoku.

ZÁRUKA

Na výrobok je poskytovaná záruka 3 roky ode dňa predaja. Vztahuje sa len na vady materiálu a výrobné vady. Nevztahuje sa na vady a poškodenia výrobku, vzniknuté dôsledkom jeho nesprávneho používania, mechanického poškodenia neopatrným zaobchádzaním, akéhokolvek neodborného zásahu do výrobku, vplyvom nesprávnej údržby či jeho používaním v rozpore s týmto návodom na použitie. Záruka sa tiež nevztahuje na akokoľvek živé organismy v akváriu a je limitovaná len na výrobok JKA - VNÚTORNÉ ČERPADLO. Pri vyskytnutí sa vady v záručnej dobe je nutné uplatniť si reklamáciu prostredníctvom predajcu. Povinnosťou reklamujúceho je súčasne predloženie riadne vyplneného záručného listu s uvedením dôvodu reklamácie, pečiatkou, podpisom predajcu a s dátum predaja. Bez týchto náležitostí nie je možné uplatniť si reklamáciu! Výrobca aj dodávateľ výrobku neodpovedajú za akékoľvek priame či nepriame škody a újmy vzniknuté dôsledkom alebo v súvislosti s jeho nesprávnym použitím alebo nesprávnou údržbou.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa wraz z pianką poliuretananą (nie jest częścią zestawu) zapewnia optymalną filtrację wody, niezbedną do zdrowego rozwoju ryb i roślin. Filtrowana woda jest oczyszczana mechanicznie i biologicznie przez piankę poliuretananą.

ZASADY BEZPIECZESTWA

Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy pompie należy ją bezwzględnie odłączyć z sieci elektrycznej. Pompa nie może być używana do innych celów niż została skonstruowana. EI. przewodu zasilającego nie można wymieniać ani przecinać. W przypadku uszkodzenia przewodu el. pompe należy wycofać z eksploatacji. Urządzenie powinno być umieszczone tak aby wtyczka było łatwo dostępne w przypadku potrzeby nagłego odłączenia urządzenia z sieci el. Przewód elektryczny należy umieścić w taki sposób aby uniemożliwić przypadkowe zalanie kontaktu wodą (rys. 1). Jeśli dojdzie do zamknięcia kontaktu, najpierw wyłączyc bezpiecznik a następnie wyjąć z niego wtyczke. Pompa nie może nigdy pracować bez wody lub w wodzie której temperatura przekracza 35 °C. Przed podłączeniem do sieci el. należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej pompy. Urządzenie musi być podłączone do sieci przez bezpiecznik prądowy (30 mA). Pompy nie mogą obsługiwać dzieci bez opieki osoby dorosłej.

INSTALACJA

Na głowicy zainstalować końcówkę,napowietrzającą, lub regulującą przepływu wody (w modelu JKA-IP202 i JKA-IP203 regulacja znajduje się w dolnej części pompy). Pompkę przy pomocy przysawek zamocow do bocznej ściany akwarium poniżej lustra wody. Za pomocą regulacji ustawic požądany przepływ filtrowanej wody odpowiadający wielkości akwarium (MIN-minimalny, MAX-maksymalny przepływy). Wybierając końcówkę napowietrzającą należy pamiętać aby weżyć z plastikową końcówką znajdował się nad powierzchniá wody (obr. 1). Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

UTRZYMANIE

Pompa jest prosta w użyciu. Co najmniej raz za dwa miesiące wyczyścić pod bieżącą wodą wirnik magnetyczny, komorę wirnika oraz regulację przepływu.

GWARANCJA

Na wyrób udiela się gwarancji na okres 36 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiału i wady produkcyjne. Nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania wyrobu, uszkodzeń mechanicznych lub jakichkolwiek nie autoryzowanych napraw. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za organismy żywe w zbiorniku i dotyczy jedynie wyrobu JKA - Pompa wewnętrzna. W przypadku wykrycia wady wyrobu w okresie gwarancji należy zwrócić się do punktu zakupu. Obowiązkiem reklamującego jest posiadanie prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej z podpisem i pieczęcią sprzedawcy oraz wpisaną datą sprzedaży. Bez spełnienia tych warunków reklamacja nie zostanie uznana! Importer i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane bezpośrednio lub pośrednio przez urządzenie.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A belső szivattyú BIO szivacszűrő (nem tartozéka a szivattyúnak) segítségével biztosítja az akvárium optimális szűrését ezáltal a halak és a növények mindig egészségesek maradhatnak. A víz szűrésé mechanikai és biológiai úton történik a poliuretán szivacs segítségével.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A szivattyút mindig áramtalanítsa mielőtt kezébe veszi! Csak rendeltetéseszerűen használja. Amennyiben az elektromos kábel sérült, a készülék használatát a továbbiakban tilos! A duguljazat könnyen hozzáférhető helyen legyen, ha probléma adódna könnyen áramtalaníthatassuk a készüléket. Amennyiben az elektromos kábel nedves, előbb áramtalanítsa a hálózatot és csak utána húzza ki a konnektorból. Csak a feltüntetett feszültségű hálózatban használja. Ne üzemeltesse száron, és 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű vízben. Amennyiben el szerenét távolítani az akváriumból, előtte áramtalanítsa. A szűrőberendezést földeléssel ellátott konnektorbá kell csatlakoztatni. Gyermeknek csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltethetik.

ÜZEMBEHELYEZÉS

Helyezze fel a levegőztető és teljesítményszabályzó toldalékok a szivattyú kivezetőnyílására (az JKA-IP202 és JKA-IP203 típusok esetében a teljesítményszabályzó a szivattyú alsó részén található). Rögzítse a szivattyút tapadóköngyai segítségével az akvárium belső falára a vízszint alá. Állítsa be a teljesítményt az akvárium méretének megfelelően. Használja a levegő csatlakozót, melynek vége mindig legyen a vizen kívül (1. kép). Csatlakoztassa a konnektorbá.

KARBANTARTÁS

A szűrőberendezés nem igényel különösebb karbantartást, használatlól függően havonta vagy kéthavonta tisztítsa meg a rotort és annak foglalatát valamint a műanyag alkatrészeket, csöveket. Tartsa be a biztonságí előírásokat!

GARANCIA

A szivattyú 3 év garanciával rendelkezik, mely a vásárlás időpontjától anyag és gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetés szerű használatból eredő hibákra. A garancia nem vonatkozik az akvárium élővilágára csak a JKA - AQUARIUM PUMP termékre. Amennyiben hibát észlel kérjük jelezzé szakkereskedőjénél. A garancia csak megfelelően kitöltött, blyegzővel ellátott garanciapapír esetén érvényes! A gyártó és a forgalmazó semmilyen felelősséget nem vállal nem megfelelő használatból adódó károkért.

INSTRUCTION

These liquid pumps together with a BIO filter-sponge (it is not a part of a pump) ensures optimum biological filtration of aquarium water which is necessary for healthy life of fish and plants. The water is cleaned mechanically and biologically throught polyurethane sponge.

SAFETY NOTICE

Always disconnect the pump from electrical outlet before handling the pump! The pump must not be used for other purposes than for which it is intended. The supply cord of this appliance cannot be replaced, if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Electrical outlet has to be easily accessible for emergency disconnection. Be sure that the protective loop (pic. 1) for water redirection out of power point is made on power plug cable before switch on the pump. If the electrical outlet is wet, unlock the fuse or the circuit breaker in the service box first and only then pull out the electrical cord from the electrical outlet. The pumps must not work in dry condition without water and water temperature has not to exceed 35 degree Celsius. Do not connect to any voltage other than shown on the pump. The pump must be connected through earth-leakage circuit-breaker. Children mustn't operate this lamp without continual supervision by adult. Do not pump flammable liquids.

INSTALLATION

Put the additional air ending or continuous power regulation on the out from the pump (models JKA-IP202 and JKA-IP203 have such regulation bottom part of pump). Attach the pump by sucker on the side of aquarium under water. Set up a demand flow by regulation according to the volume of your aquarium. If you use the additional air ending, tube with a plastic ending has to be out of water (pic. 1). Plug in the power cord to electric outlet.

MAINTENANCE

This pump needs a simple service. Clean once a two months a fan with rotor, rotor's room and plastic reductions under running water.

GUARANTEE

This product has 3 years guarantee for materials and manufacturing defects. Guarantee does not include defects and damage of product, arising from wrong use, mechanical damage caused by careless handling or any unprofessional interference into product. Guarantee does not include any live organisms in ponds and is limited to the product "JKA - AQUARIUM PUMP". If you detect damage during guarantee time, set up the claim to your distributor. You have an obligation to present properly filled guarantee form with reason of claim, stamp, signature of the distributor, and the date of sale. Without this information, it is not possible set up the claim! Produces and supplier are not responsible for any direct or indirect damages arising from wrong usage or improper service.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Siurblys su poliuretano putu užplūdū(not included) optimaliai vandens filtracijai, būtinai sveikoms žuvisms ir augalų augimui. Filtruoja mechaniška ir biologiška.

SAUGA

Prieš atlikdami bet kokius siurblio valymo darbus, jis turėtų būti atjungtas nuo tinklo. Siurblys negali būti naudojamas kiems tikslams. "EI. elektros laidas negali būti pakeistas arba nujautas. Prietaisas turi būti pastatomas taip, kad kištukas būtų lengvai prieinamas būtinam atjungimui el.tinklko. Siurblys negali veikti be vandens.o vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C. Prieš prijungiant prie el. tinklo, jistinkintke, kad įtampa atitinka įtampa, pažymėtą ant siurblio. Siurbliui negali būti tvarkomi vaikai be suaugusiųjų priežiūros.

MONTAVIMAS

Siurblio galva pilnai panardinima ir vėdinima vandeniū (Modelis JKA-IP202 ir JKA-IP203 reguliavimas siurblio apačioje). Siurblys klijuojamas filtruokais prie šoninio stiklo Nusitatykite norimą siurbliu vandens srautą (MIN-MAX-didžiausias srautas). Žarnelę su plastikiniu antgaliu turi būti virš vandens.

PIREIŽIŪRA

Siurblys paprastas naudoti. Bent kartą per du mėnesius po tekančiu vandeniū išplaukite magnetinį rotorių ir rotoriaus kamerą.

GARANTIJA

Produktu garantija 36 mėnesiai nuo pirkimo datos. Garantija apima medžiagų ar gamybos defektus. Jis neapima defektų ar žalos,atsiradusių dėl netinkamo naudojimo ar remonto. Dėl produkto defektų, garantiniui laikotarpiu, susisiekiite su pardavėju pirkimo vietoje. Importuotojas ir pardavėjas neatsako už žalą tiesiogiai ar netiesiogiai, naudojant prietaisą.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vielen Dank, dass sie den JKA INNENPUMPE gekauft haben. Diese Volltauchbare Innenpumpe mit Biofiltermaterial, Filterwatte garantiert eine optimale Filtrierung des Aquarienwasser und dient dem Erhalt von gesunden Fischen und Pflanzen. Das zu filternde Wasser wird mechanisch und biologisch über Filterwatte gereinigt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Der Einhängefilter muss bei jedem hantieren vom Stromnetz genommen werden. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke, als vom Hersteller empfohlen, verwendet werden. Im Falle eines Anzeichens einer Beschädigung darf die Innenpumpe nicht weiter benutzt werden. Das Gerät platzieren sie so, dass der Netzstecker im Notfall ausgesteckt werden kann. Bilden sie am Ende des Netzkabes eine Schleife, damit keine Verbindung zwischen Wasser und Steckdose entstehen kann. Kommt es zwischen Wasser und Steckdose zum Kontakt, schalten sie die Sicherungen im Sicherungskasten sofort aus und ziehen erst danach den Netzstecker. Die Pumpe darf niemals außerhalb des Wassers arbeiten, die Wassertemperatur darf niemals mehr als 35 grad Celsius betragen. Vor dem einschalten kontrollieren sie, ob die in der Gebrauchsanweisung angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Anschluss an einen FI-Schalter mit auslösendem Netzstrom max. 30 mA. Lassen sie ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt beim hantieren mit der Pumpe, sie sollte stets von erwachsenen Personen bedient werden.

INSTALLATION

Stecken sie am Ausgang der Pumpe, den mitgelieferten Diffuser ein. Das regulierende Ansaugventil (beim Typ JKA-IP202 und JKA-IP203 ist im unteren Teil der Pumpe). Die Innenpumpe befestigen sie mit Hilfe der Saugnäpfe an die Seitenscheibe des Aquariums unterhalb des Wasserspiegels. Mit Hilfe des Diffusers können sie die des Wassers an das Aquarievolumen anpassen (min. Durchfluss max. Durchfluss). Achten sie darauf, dass sich der Diffuser zum Luftansaugim immer oberhalb des Wasserspiegels befindet (Bild. 1). Nehmen sie die Innenpumpe in Betrieb.

PFLEGE UND WARTUNG

Bei Bedarf kann das Filtermaterial ausgewaschen oder gegen neues Filtermaterial ausgetauscht werden. Mindestens einmal in zwei Monaten, spülen sie unter fließendem Wasser den Magnetrotor aus, um ein Verstopfen zu vermeiden.

GARANTIE

Auf das Produkt wird eine Garantie von 3 Jahren ab Verkaufsstag gewährt. Es betrifft nur Material- und Herstellungsschäden. Es betrifft keine Schäden des Produktes, die in Folge einer unsachgemäßen Benutzung, umvorsichtigen Benutzung oder eines unfachmännischen Eingriffes in das Produkt, als auch in Folge der unrichtigen Erhaltung oder Benutzung im Gegensatz zu diesem Hinweis. Diese Garantie betrifft nicht irgendeinen entstehenden Schaden an Lebewesen und wird nur auf die INNENPUMPE JKA limitiert. Bei der Entstehung eines Schadens während der Garantiefrist wird die Reklamation durch einen Verkäufer angewendet. Die Pflicht der reklamierenden Person ist die Vorlegung der richtig ausgefüllten Reklamationsliste mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers inklusive Verkaufsdatum. Ohne diese Formalitäten ist es nicht möglich die Garantie zu gewähren! Der Hersteller oder Händler des Produktes haftet nicht für irgendeinen direkten oder indirekten Schaden oder Nachtel, der infolge oder im Zusammenhang mit einer unsachgemäßen Benutzung oder Erhaltung entstanden ist.